Hallituksen esitys Eduskunnalle alusten aiheuttaman meren pilaantumisen ehkäisemisestä vuonna 1973 tehtyyn kansainväliseen yleissopimukseen liittyvään vuoden 1978 pöytäkirjaan vuonna 1997 tehdyllä muutospöytäkirjalla lisätyn VI liitteen muutosten hyväksymisestä ja laiksi muutosten lainsäädännön alaan kuuluvien määräysten voimaansaattamisesta

ESITYKSEN PÄÄASIALLINEN SISÄLTÖ

Esityksessä ehdotetaan, että Eduskunta hyväksyisi alusten aiheuttaman meren pilaantumisen ehkäisemisestä vuonna 1973 tehtyyn kansainväliseen yleissopimukseen liittyvään vuoden 1978 pöytäkirjan VI liitteeseen tehdyt muutokset. Muutokset hyväksyttiin Kansainvälisen merenkulkujärjestön IMO:n meriympäristön suojelukomitean MEPC:n 53. istunnossa vuonna 2005. Liite sisältää määräyksiä alusten aiheuttaman ilman pilaantumisen ehkäisemiseksi.

Eduskunnan hyväksyttäväksi ehdotetaan myös laki VI liitteeseen tehtyjen muutosten lainsäädännön alaan kuuluvien määräysten voimaansaattamisesta.

Liitteen muutokset tulivat kansainvälisesti voimaan 22 päivänä marraskuuta 2006. Suomi on diplomaattiteitse ilmoittanut IMO:lle, että muutokset tulevat Suomen osalta voimaan vasta nimenomaisen suostumuksen antamisen jälkeen. Tarkoituksena on, että muutos ja laki sen lainsäädännön alaan kuuluvien määräysten voimaansaattamisesta saatetaan voimaan tasavallan presidentin asetuksella mahdollisimman pian niiden hyväksymisen jälkeen.

YLEISPERUSTELUT

1 Nykytila

1.1 Kansainvälinen kehitys

Alusten aiheuttaman meren pilaantumisen ehkäisemisestä vuonna 1973 tehtyyn kansainväliseen yleissopimukseen liittyvä vuoden 1978 pöytäkirja (SopS 51/1983), jäljempänä Marpol 73/78 -yleissopimus, tuli kansainvälisesti ja Suomen osalta voimaan 2 päivänä lokakuuta 1983.

Marpol 73/78 -yleissopimus sisältää määräyksiä öljystä ja öljyisistä seoksista, irtolastina kuljetettavista vaarallisista nestemäisistä aineista, meriympäristölle vaarallisista pakatuista aineista, aluksista peräisin olevasta kiinteästä jätteestä ja käymäläjätevesistä aiheutuvan merellisen ympäristön pilaantumisen ehkäisemisestä sekä alusten aiheuttaman ilman pilaantumisen ehkäisemisestä. Yleissopimuksen päästörajoitukset ovat tiukempia yleissopimuksessa määritellyillä erityisalueilla, kuten Itämeren alueella. Yleissopimus sisältää määräyksiä myös aluksia koskevista teknisistä vaatimuksista sekä täytäntöönpano- ja tarkastusjärjestelmän, jossa lippu-, ranta- ja satamavaltiot toimivat yhteistyössä.

Marpol 73/78 -yleissopimuksen VI liite, joka sisältää määräykset aluksista aiheutuvan ilman pilaantumisen ehkäisemisestä, valmis-

teltiin Kansainvälisessä merenkulkujärjestössä IMO:ssa myöhemmin kuin muut Marpol 73/78 -yleissopimuksen liitteet. Vuoden 1997 muutospöytäkirja ja sen liite VI liitteen lisäämisestä Marpol 73/78 -yleissopimukseen (SopS 33/2005) hyväksyttiin syyskuussa 1997. Muutospöytäkirja tuli kansainvälisesti voimaan 19 päivänä toukokuuta 2005.

Sopimuksen VI liitteessä muun muassa kielletään otsonikerrosta heikentävien aineiden tahalliset päästöt ja otsonikerrosta heikentäviä aineita sisältävien uusien laitteiden asentaminen aluksiin. Liitteessä asetetaan myös typen oksidien päästörajoituksia aluksiin asennettaville uusille dieselmoottoreille. Aluksissa käytettävien polttoöljyjen rikkipitoisuudelle asetetaan maailmanlaajuinen 4,5 painoprosentin raja. Liitteessä on myös määräykset erityisistä rikin oksidipäästöjen valvonta-alueista, joilla sovelletaan tiukempia rajoituksia (rikkipitoisuusraja 1,5 painoprosenttia). Itämeren alue on hyväksytty tällaiseksi valvonta-alueeksi. Liite sisältää lisäksi määräyksiä jätteiden polttamisesta aluksissa. Siinä muun muassa kielletään tiettyjen aineiden polttaminen kokonaan. Liitteessä on myös määräyksiä sopimuspuolten velvollisuudesta järjestää vastaanottojärjestelmiä otsonikerrosta heikentäviä aineita ja alusten pakokaasujen puhdistusjätteitä varten. Lisäksi määrätään liitteen määräysten noudattamisen varmistamiseksi aluksille suoritettavista tarkastuksista sekä kansainvälisen ilmansuojelutodistuskirjan antamisesta aluksille.

Kansainvälisen merenkulkujärjestön IMO:n meriympäristön suojelukomitea MEPC hyväksyi Lontoossa 22 päivänä heinäkuuta 2005 muutoksia Marpol 73/78 -yleissopimuksen VI liitteeseen ja siihen liittyvään typenoksideja koskevaan tekniseen säännöstöön päätöslauselmalla MEPC.132(53). Suomi on diplomaattiteitse 16 toukokuuta 2006 ilmoittanut, että muutokset tulevat Suomen osalta voimaan vasta nimenomaisen suostumuksen antamisen jälkeen. Osa muutoksista kuuluu Suomessa lainsäädännön alaan, jolloin niiden hyväksymiselle on tarpeen saada Eduskunnan suostumus. VI liitteen muutokset koskevat katsastuksia ja todistuskirjan myöntämistä. Muutoksilla on pyritty saattamaan VI liitteen katsastusta koskevat määräykset yhdenmukaisiksi Marpol 73/78 -yleissopimuksen muiden liitteiden katsastusta koskevien määräysten kanssa. Muutetun VI liitteen määräyksillä Pohjanmeren alue määritellään rikin oksidipäästöjen valvonta-alueeksi. Muilta osin muutokset ovat lähinnä toimituksellisia, eivätkä sisällä asiallisia muutoksia.

1.2 Euroopan yhteisön lainsäädäntö

Euroopan yhteisössä on useiden direktiivien avulla säännelty rikin oksidipäästöjä, tiettyjen polttoaineiden rikkipitoisuutta sekä asetettu ulkoilman rikkidioksidipitoisuudella raja-arvot. Tiettyjen nestemäisten polttoaineiden rikkipitoisuuden vähentämisestä annetussa neuvoston direktiivissä 1999/32/EY, jäljempänä rikkipitoisuusdirektiivi, rajoitetaan Euroopan yhteisön alueella muualla kuin meriliikenteessä käytettävän raskaan polttoöljyn rikkipitoisuus 1,00 painoprosenttiin ja kaasuöljyjen, mukaan lukien meriliikenteessä käytettävät kaasuöljyt, rikkipitoisuus 0,20 painoprosenttiin vuoden 2007 loppuun ja vuoden 2008 alusta 0,10 painoprosenttiin.

Direktiivin soveltamisalaan eivät alun perin sisältyneet meriliikenteessä käytettävät raskaat polttoöljyt eli niin sanotut bunkkeriöljyt. Rikkipitoisuusdirektiiviä muutettiin vuonna 2005 Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivillä 2005/33/EY direktiivin 1999/32/EY muuttamisesta meriliikenteen polttoaineiden rikkipitoisuuden osalta. Muutosdirektiivillä rikkipitoisuusdirektiivin soveltamisalaan lisättiin meriliikenteessä käytettävä raskas polttoöljy. Muutosdirektiivillä saatettiin myös voimaan uusi rikkipitoisuusraja, enintään 1,5 painoprosenttia kaikille Itämerellä, Pohjanmerellä ja Englannin kanaalissa käytettäville polttoaineille. Rajaarvoa on sovellettu Itämeren osalta 11 päivästä elokuuta 2006 lähtien ja sitä sovelletaan Pohjanmerellä ja Englannin kanaalissa 11 päivästä elokuuta 2007 alkaen. Tämä rajaarvo on sama, josta on sovittu vuoden 1997 muutospöytäkirjan rikin oksidipäästöjen valvonta-alueille. Muutosdirektiivillä vahvistettiin 1,5 painoprosentin rikkipitoisuusraja kaikille meriliikenteen polttoaineille, joita käytetään yhteisön kaikkiin satamiin ja satamista

säännöllisesti liikennöivissä matkustaja-aluksissa.

1.3 Kansallinen lainsäädäntö ja käytäntö

Aluksista aiheutuvan ympäristön pilaantumisen ehkäisemisestä annetun lain (300/1979), jäljempänä alusjätelaki, tarkoituksena on ehkäistä alusten tavanomaisesta toiminnasta aiheutuvaa ympäristön pilaantumista kieltämällä ilmalle tai vedelle vahingollisten aineiden päästäminen alukselta. Tarkemmat säännökset sekä poikkeukset alusjätelain päästökiellosta on annettu aluksista aiheutuvan ympäristön pilaantumisen ehkäisemisestä annetulla valtioneuvoston asetuksella (635/1993), jäljempänä alusjäteasetus. Alusjätelain ja -asetuksen säännökset perustuvat muun muassa Marpol 73/78 -yleissopimukseen. Katsottaessa, että Marpol 73/78 -yleissopimuksen määräykset edellyttävät Suomessa niiden saattamista osaksi asiasisältöistä lainsäädäntöä, tällaiset määräykset on yleensä sisällytetty alusjätelakiin ja -asetukseen.

Alusjätelain 3 §:n mukaan valtioneuvoston asetuksella voidaan antaa ympäristön pilaantumisen ehkäisemiseksi Marpol 73/78 -yleissopimuksen sekä Itämeren alueen merellisen ympäristön suojelua koskevan sopimuksen (SopS 2/2000) sekä vastaavien Suomen muiden kansainvälisten velvoitteiden ja Euroopan yhteisöjen säädösten täytäntöönpanemiseksi tarkempia säännöksiä suomalaisen aluksen sekä Suomen satamiin tai satamista tai sisävesialueella liikennöivän ulkomaisen aluksen rakenteesta, varusteista, miehityksestä ja käytöstä. Alusjätelain 21 a §:n nojalla valtioneuvoston asetuksella voidaan säätää aluksista ilmaan tai veteen tapahtuvien ilmaa pilaavien aineiden päästöjen ehkäisemisestä ja rajoittamisesta, aluksilla käytettävien moottoreiden päästövaatimuksista, aluksilla käytettävien moottoreiden pakokaasujen puhdistuslaitteistosta sekä aluksella käytettävän polttoaineen laatuvaatimuksista ja polttoaineen luovutustodistuksesta Marpol 73/78 –yleissopimuksen VI liitteen, Euroopan yhteisön säädösten tai Suomen muiden kansainvälisten velvoitteiden mukaisesti.

Rikkipitoisuusdirektiiviin vuonna 2005 tehtyjen muutosten voimaan saattamiseksi alusjäteasetukseen sisällytettiin tarpeelliset säännökset määritelmistä, yhteisön satamiin tai satamista säännöllisesti liikennöivien matkustaja-alusten polttoaineen rikkipitoisuudesta, meriliikenteessä käytettävän dieselöljyn enimmäisrikkipitoisuudesta, rikkipitoisuusvaatimusten noudattamista koskevista poikkeuksista, uuden päästövähentämisteknologian koekäytöstä sekä määritysmenetelmistä. Lisäksi voimassa oleviin polttoaineiden luovutustodistuksia ja polttoainenäytteitä koskevaan säännökseen sekä hyväksyntöjä koskevaan säännökseen lisättiin tarpeelliset säännökset selvityksestä, jonka jäsenvaltio on direktiivin perusteella velvollinen toimittamaan Euroopan yhteisöjen komissiolle.

Liikenne- ja viestintäministeriö on 1 päivänä heinäkuuta 2004 asettanut alusjätelakitoimikunnan, jonka tehtävänä on laatia ehdotus aluksista aiheutuvan ympäristön pilaantumisen ehkäisemistä ja merellisen ympäristövahinkojen torjuntaa koskevan lainsäädännön uudistamiseksi siten, että lainsäädännöstä tulisi lakiteknisesti asianmukainen ja ympäristönsuojelun kannalta tehokas. Toimikunnan työ, joka sisältää luonnoksen alusjätelakia koskevaksi hallituksen esitykseksi, on tarkoitus luovuttaa liikenneministerille 30.9.2007. Uuteen alusjätelakiin ja siihen liittyvään asetukseen tullaan sisällyttämään kokonaisuudessaan laivapolttoaineiden rikkipitoisuutta koskevat säännökset perustuslain vaatimusten mukaisesti. Tämän johdosta uuden alusjätelain ja siihen liittyvän alusjäteasetuksen kokonaisuudistuksen voimaantulon myötä nykyinen alusjätelaki ja –asetus on tarkoitus kumota samoin kuin valtioneuvoston asetus raskaan polttoöljyn, kevyen polttoöljyn ja meriliikenteessä käytettävän kaasuöljyn rikkipitoisuudesta siltä osin kun se sisältää säännöksiä laivaliikenteessä käytettävän kaasuöljyn rikkipitoisuudesta. Hallituksen esitys uudeksi alusjätelaiksi on tarkoitus antaa Eduskunnalle kevätistuntokaudella 2008.

Marpol 73/78 –yleissopimuksen VI liitteen lainalaan kuuluvat määräykset on saatettu Suomessa laintasoisina voimaan blankettilailla (236/2005). Liitteen II luku sisältää määräykset alusten katsastuksesta, vahvistuksesta ja valvonnasta. Alusten katsastuksista säädetään merilain (674/1994) ja alusjätelain nojalla alusten katsastuksista annetussa

asetuksessa (1123/1999), jäljempänä katsastusasetus. Katsastusasetuksen säännökset kattavat myös liitteen mukaiset katsastukset. Katsastusasetuksessa säädetään myös todistuskirjojen antamisesta aluksille.

Liikenne- ja viestintäministeriö on 21 päivänä maaliskuuta 2006 asettanut työryhmän valmistelemaan alusturvallisuutta koskevan lainsäädännön uudistamista. Katsastuksia koskevan lainsäädännön uudistaminen kuuluu työryhmän toimeksiantoon. Katsastuksia koskeva lainsäädäntö ei tällä hetkellä kaikilta osin täytä perustuslaissa säädettyjä vaatimuksia. Alusturvallisuuslakityöryhmän tehtävänä onkin laatia ehdotus tämän lainsäädännön uudistamiseksi siten, että siitä tulee perustuslain vaatimukset täyttävä ja lakiteknisesti asianmukainen. Hallituksen esitys on tarkoitus antaa Eduskunnalle kevätistuntokaudella 2008.

1.4 Nykytilan arviointi

Marpol 73/78 –yleissopimuksen VI liitteen muutosten hyväksyminen ei vaadi muutoksia voimassa olevaan kansalliseen lainsäädäntöön. Kansalliseen lainsäädäntöön sisältyvät puutteet suhteessa perustuslain 80 §:ään tulevat korjatuksi alusjäte- sekä alusturvallisuuslainsäädännön uudistusten myötä.

2 Esityksen tavoitteet ja keskeiset ehdotukset

Esityksessä ehdotetaan, että Eduskunta hyväksyisi Marpol 73/78 -yleissopimuksen VI liitteeseen tehdyt muutokset. Esityksessä ehdotetaan lisäksi, että Eduskunta hyväksyisi lain alusten aiheuttaman meren pilaantumisen ehkäisemisestä vuonna 1973 tehtyyn kansainväliseen yleissopimukseen liittyvään vuoden 1978 pöytäkirjaan vuonna 1997 tehdyllä muutospöytäkirjalla lisätyn VI liitteen muutosten lainsäädännön alaan kuuluvien määräysten voimaansaattamisesta.

Hyväksymällä Marpol 73/78 -yleissopimuksen VI liitteen muutokset Suomi sitoutuu määräyksiin, jotka ovat myös kansainvälisesti voimassa.

Marpol 73/78 –yleissopimuksen VI liitteen muutokset liittyvät lähinnä katsastuksiin ja todistuskirjan myöntämiseen. Muut muutokset ovat lähinnä toimituksellisia, eivätkä sisällä substanssimuutoksia. Lisäksi muutoksessa määritellään Pohjanmeren alue rikin oksidipäästöjen valvonta-alueeksi.

Muutokset tullaan myöhemmin huomioimaan myös alusjätelakitoimikunnan sekä alusturvallisuuslakiuudistusta valmistelevan työryhmän työssä.

3 Esityksen vaikutukset

3.1 Taloudelliset vaikutukset

Esityksellä ei ole taloudellisia vaikutuksia.

3.2 Ympäristövaikutukset

Esityksellä ei ole ympäristövaikutuksia. Rikkipitoisuusdirektiiviin vuonna 2005 tehtyjen muutosten täytäntöönpanolla on jo sisällöllisesti saatettu voimaan Marpol 73/78 -yleissopimuksen VI liitteen muutetun 14 säännön määräyksiä vastaavat säännökset.

4 Asian valmistelu

Hallituksen esitys on valmisteltu liikenne- ja viestintäministeriössä yhteistyössä Merenkulkulaitoksen kanssa. Esitysluonnoksesta on pyydetty lausunnot oikeusministeriöltä, ulkoasiainministeriöltä, ympäristöministeriöltä, Ahvenanmaan maakuntahallitukselta, Merenkulkulaitokselta, Suomen Varustamoyhdistys ry:ltä, Ålands Redarföreningiltä, Rahtialusyhdistykseltä, Suomen Laivanpäällystöliitolta, Suomen Konepäällystöliitolta ja Suomen Merimies-Unionilta. Lausunnoissa esitetyt näkökohdat on otettu esityksen jatkovalmistelussa huomioon.

YKSITYISKOHTAISET PERUSTELUT

1 Sopimuksen sisältö ja sen suhde Suomen lainsäädäntöön

Muutokset alusten aiheuttaman meren pilaantumisen ehkäisemisestä vuonna 1973 tehtyyn kansainväliseen yleissopimukseen liittyvään vuoden 1978 pöytäkirjaan vuonna 1997 tehdyn muutospöytäkirjan liitteeseen.

1 luku. **Yleistä**

2 Sääntö. *Määritelmät.* Määritelmiin lisätään uusi kohta 14 kohdan 13 jälkeen, jossa määritellään vuosipäivä. Vuosipäivä merkitsisi päivää ja kuukautta, joka vastaisi kansainvälisen ilmansuojelutodistuskirjan voimassaolon päättymispäivää.

2 luku. **Katsastus, vahvistus ja valvonta**

5 Sääntö. *Katsastukset.* Säännön otsikkoa muutetaan siten, että vanha ”katsastukset ja tarkastukset” korvataan otsikolla ”katsastukset”. Myös itse sääntö korvataan uudella, vaikkakin uusi sääntö vastaa suurimmalta osaltaan aikaisempaa. Sääntö sisältää määräykset perus-, uusinta-, väli-, vuosi- ja lisäkatsastuksista, jotka on toimitettava alukselle, jonka bruttovetoisuus on vähintään 400, sekä jokaiselle kiinteälle tai kelluvalle porauslautalle tai muulle alustalle. Määräykset vuosi- ja lisäkatsastuksista ovat uusia. Suomessa VI liitteen määräykset alusten katsastuksista on saatettu lakitasoisina voimaan blankettilailla (236/2005). Suomessa Marpol 73/78 -yleissopimuksen mukaisista katsastuksista säädetään katsastusasetuksessa, jonka säännökset vastaavat VI liitteen mukaisia katsastuksia koskevia määräyksiä. Katsastusasetuksessa säädetään ylimääräisestä katsastuksesta, joka vastaa VI liitteen lisäkatsastusta.

6 Sääntö. *Todistuskirjan antaminen ja hyväksyminen.* Säännön otsikkoa muutetaan siten, että vanha otsikko ”kansainvälisen ilmansuojelutodistuskirjan antaminen” korvataan otsikolla ”todistuskirjan antaminen ja hyväksyminen”. Myös itse sääntö korvataan uudella säännöllä. Sääntöä muuttamalla täsmennetään, että kansainvälinen ilmansuojelutodistuskirja on annettava liitteen 5 säännön mukaisesti suoritetun perus- tai uusintakatsastuksen jälkeen. Määräykset vuosi- ja lisäkatsastuksista ovat uusia. Suomessa VI liitteen määräykset todistuskirjan antamisesta on saatettu lakitasoisina voimaan blankettilailla (236/2005). Suomessa liitteen mukaisesta todistuksesta säädetään katsastusasetuksen 46 §:ssä, joka kattaa VI liitteen määräykset todistuskirjan antamisesta.

7 Sääntö. *Toisen hallituksen antama tai hyväksymä todistuskirja.* Säännön otsikkoa muutetaan siten, että vanha otsikko ”toisen hallituksen antama todistuskirja” korvataan otsikolla ”toisen hallituksen antama tai hyväksymä todistuskirja”. Myös itse sääntö korvataan uudella säännöllä. Säännön mukaan vuoden 1997 pöytäkirjan sopimuspuolen hallitus voi hallinnon pyynnöstä antaa tai hyväksyä todistuskirjan. Muutos on nykyiseen sääntöön verrattuna tekninen.

8 Sääntö. *Todistuskirjan kaava.* Sääntö korvaa aikaisemman 8 säännön. Säännön määräysten mukaan todistuskirjan pitää olla liitteen I mallin mukainen ja vähintään englanniksi, ranskaksi tai espanjaksi. Muutoksen jälkeen sääntöön ei sisälly velvoitetta kansainvälisen ilmansuojelutodistuskirjan laatimisesta sen antaneen maan virallisella kielellä. Jos todistuskirjassa on käytetty myös myöntäjävaltion virallista kieltä, sen kielinen versio on etusijalla mahdollisissa tulkintatilanteissa. Määräys todistuskirjan antavan valtion virallisen kielen mukaisen version etusijasta riitatilanteessa on uusi.

9 Sääntö. *Todistuskirjan voimassaolo ja pätevyys.* Sääntö korvaa aikaisemman 9 säännön. Säännön mukaan kansainvälinen ilmansuojelutodistuskirja annetaan hallinnon määräämäksi ajaksi, joka ei saa olla viittä vuotta pidempi. Määräajan laskeminen riippuu edellisen todistuskirjan päättymispäivämäärästä, mutta määrätyissä tilanteissa uusintakatsastuksen toimittamispäivämäärästä.

Sääntöön sisältyy määräykset todistuskirjan määräajan pidentämisestä tilanteessa, jossa todistuskirja on annettu alle viideksi vuodeksi. Säännön määräyksiä koskien tilanteita, joissa alus ei ole todistuskirjan voimassaolon päättyessä sellaisen valtion satamassa, jossa se on tarkoitus katsastaa, on muutettu siten, että todistuskirjan voimassaoloaikaa voidaan pidentää enimmillään kolmeksi kuukaudeksi. Sääntöön on muutoksella otettu määräykset todistuskirjaan merkityn vuosipäivän muuttamisesta tilanteissa, joissa vuosi- tai välikatsastus on toimitettu ennen liitteessä määrättyä ajankohtaa. Sääntöön sisältyviä määräyksiä todistuskirjan voimassaolon päättymisestä on täsmennetty siten, että todistuskirjan voimassaolo päättyy tilanteissa, joissa todistuskirjaa ei ole hyväksytty liitteen vuosi- ja välikatsastuksia koskevan säännön mukaisesti. Katsastusasetuksen säännökset vastaavat VI liitteen määräyksiä siltä osin kuin kysymys ei ole toimituksellisista muutoksista.

3 luku. **Alusten päästöjen valvontavaatimukset**

14 Sääntö. *Rikin oksidit.* Sääntö muutetaan siten, että myös Pohjanmeren alue nimetään rikin oksidipäästöjen valvonta-alueeksi.

2 Lakiehdotusten perustelut

1 §. Pykälällä ehdotetaan saatettavaksi voimaan ne vuoden 1997 pöytäkirjan liitteen muutoksen määräykset, jotka kuuluvat lainsäädännön alaan. Lainsäädännön alaan kuuluvia määräyksiä selostetaan tarkemmin Eduskunnan suostumuksen tarpeellisuutta koskevassa jaksossa.

2 §. Lain voimaantulosta säädettäisiin tasavallan presidentin asetuksella. Tasavallan presidentin asetus lain voimaantulosta olisi tarkoitus antaa ensi tilassa sen jälkeen kun Eduskunta on hyväksynyt lain.

3 Voimaantulo

Marpol 73/78 –yleissopimuksen VI liitteen muutokset tulivat kansainvälisesti voimaan 22 päivänä marraskuuta 2006. Suomi on diplomaattiteitse ilmoittanut IMO:lle 16 toukokuuta 2006, että koska Marpol 73/78 -yleissopimuksen VI liitteen muutokset sisältää määräyksiä, jotka Suomessa kuuluvat lainsäädännön alaan, muutosten voimaantulon edellytys Suomessa on Suomen nimenomaisen suostumuksen antaminen.

Tarkoituksena on, että muutos ja laki sen lainsäädännön alaan kuuluvien määräysten voimaansaattamisesta saatetaan voimaan tasavallan presidentin asetuksella mahdollisimman pian niiden hyväksymisen jälkeen.

4 Eduskunnan suostumuksen tarpeellisuus ja käsittelyjärjestys

Perustuslain 94 §:n 1 momentin mukaan Eduskunta hyväksyy muun muassa sellaiset valtiosopimukset ja muut kansainväliset velvoitteet, jotka sisältävät lainsäädännön alaan kuuluvia määräyksiä. Perustuslakivaliokunnan mukaan tämä perustuslaissa tarkoitettu Eduskunnan hyväksymistoimivalta kattaa kaikki aineelliselta luonteeltaan lain alaan kuuluvat kansainvälisen velvoitteen määräykset. Valtiosopimuksen tai muun kansainvälisen velvoitteen määräys on luettava lainsäädännön alaan,

1) jos määräys koskee jonkin perustuslaissa turvatun perusoikeuden käyttämistä tai rajoittamista,

2) jos määräys muutoin koskee yksilön oikeuksien tai velvollisuuksien perusteita,

3) jos määräyksen tarkoittamasta asiasta on perustuslain mukaan säädettävä lailla taikka

4) jos määräyksen tarkoittamasta asiasta on voimassa lain säännöksiä tai

5) siitä on Suomessa vallitsevan käsityksen mukaan säädettävä lailla. Perustuslakivaliokunnan mukaan kansainvälisen velvoitteen määräys kuuluu näiden perusteiden mukaan lainsäädännön alaan siitä riippumatta, onko määräys ristiriidassa vai sopusoinnussa Suomessa lailla annetun säännöksen kanssa (PeVL 11/2000 vp, PeVL 12/2000vp ja PeVL 45/2000 vp).

Yhteisöoikeuden näkökulmasta VI liitteen muutokset on jaetun toimivallan sopimus, jonka määräykset kuuluvat osittain jäsenvaltion ja osittain yhteisön toimivaltaan. Rikkipitoisuusdirektiivillä säännellään tiettyjen polttoaineiden rikkipitoisuutta. Rikkipitoisuusdirektiiviä on meriliikenteen polttoaineiden rikkipitoisuuden osalta muutettu siten,

että sen soveltamisalaan on lisätty myös meriliikenteessä käytettävä raskas polttoöljy. Marpol 73/78 –yleissopimuksen VI liitteen 14 sääntö koskee myös meriliikenteessä käytettävän polttoaineen sallitun rikkipitoisuuden raja-arvoja. Näin ollen säännön 14 osalta toimivallan voidaan katsoa siirtyneen yhteisölle.

Vaikka 14 sääntöön sisältyvät määräykset kuuluvat lainsäädännön alaan, Eduskunnan hyväksymistoimivalta ei perustuslain tulkintakäytännön mukaan koske yhteisön toimivaltaan kuuluvan sopimuksen osia (PeVL 6/2001 vp). Tähän liittyen merkitystä ei ole sillä, että Marpol 73/78 –yleissopimuksen mukaan vain valtiot voivat olla sopimuspuolia ja että yhteisö ei näin ollen voi tulla yleissopimuksen muutetun liitteen sopimuspuoleksi. Huolimatta siitä, että Suomi yhdessä unionin muiden jäsenvaltioiden kanssa toimii sitoutumisasiakirjoja jätettäessä myös EU:n puolesta niiltä osin, kuin sopimusmääräykset kuuluvat yhteisön yksinomaiseen toimivaltaan, Eduskunnan hyväksymistoimivalta ei koske tällaisia sopimusmääräyksiä (PeVL 16/2004 vp). Liitteen 14 sääntöä lukuun ottamatta kaikki VI liitteen muutoksen kattamat säännöt kuuluvat Suomen yksinomaisen toimivallan piiriin.

Liitteen 5 säännön määräykset alusten katsastuksista kuuluvat lainsäädännön alaan ainakin siltä osin kuin määräykset kohdistuvat aluksen päällikön tai omistajan oikeuksien tai velvollisuuksien perusteisiin. Sama koskee liitteen 6 ja 9 säännön määräyksiä aluksen oikeudesta saada kansainvälinen ilmansuojelutodistuskirja. Lisäksi liitteen 2 sääntö liitteessä käytettyjen käsitteiden määritelmästä vaikuttaa välillisesti lainsäädännön alaan kuuluvien aineellisten määräysten sisältöön ja soveltamiseen, minkä vuoksi se kuuluu lainsäädännön alaan.

Perustuslain 94 §:n 2 momentin mukaan kansainvälisen velvoitteen tai sen irtisanomisen hyväksymisestä päätetään äänten enemmistöllä. Jos ehdotus velvoitteen hyväksymisestä koskee perustuslakia, se on kuitenkin hyväksyttävä päätöksellä, jota on kannattanut vähintään kaksi kolmasosaa annetuista äänistä. Perustuslain 95 §:n 2 momentin mukaan lakiehdotus kansainvälisen velvoitteen voimaansaattamisesta käsitellään tavallisen lain säätämisjärjestyksessä. Jos ehdotus kuitenkin koskee perustuslakia tai valtakunnan alueen muuttamista, eduskunnan on hyväksyttävä ehdotus sitä lepäämään jättämättä päätöksellä, jota on kannattanut vähintään kaksi kolmasosaa annetuista äänistä.

Sopimusliitteen muutokset voidaan hyväksyä äänten enemmistöllä ja esitykseen sisältyvä lakiehdotus tavallisen lain säätämisjärjestyksessä.

Edellä olevan perusteella ja perustuslain 94 §:n mukaisesti esitetään, että

> *Eduskunta hyväksyisi alusten aiheuttaman meren pilaantumisen ehkäisemisestä vuonna 1973 tehtyyn kansainväliseen yleissopimukseen liittyvään vuoden 1978 pöytäkirjaan Lontoossa vuonna 1997 tehdyn muutospöytäkirjan liitteeseen tehdyt muutokset siltä osin kuin ne kuuluvat Suomen toimivaltaan.*

Koska muutospöytäkirja sisältää lainsäädännön alaan kuuluvia määräyksiä, annetaan samalla Eduskunnan hyväksyttäväksi seuraava lakiehdotus:

Lakiehdotus

Laki

alusten aiheuttaman meren pilaantumisen ehkäisemisestä vuonna 1973 tehtyyn kansainväliseen yleissopimukseen liittyvään vuoden 1978 pöytäkirjaan vuonna 1997 tehdyllä muutospöytäkirjalla lisätyn VI liitteen muutosten lainsäädännön alaan kuuluvien määräysten voimaansaattamisesta

Eduskunnan päätöksen mukaisesti säädetään:

1 §

Alusten aiheuttaman meren pilaantumisen ehkäisemisestä vuonna 1973 tehtyyn kansainväliseen yleissopimukseen liittyvän vuoden 1978 pöytäkirjan (SopS 51/1983) VI liitteeseen Lontoossa 22 päivänä toukokuuta 2005 tehdyn muutoksen lainsäädännön alaan kuuluvat määräykset ovat lakina voimassa sellaisina kuin Suomi on niihin sitoutunut.

2 §

Tämän lain voimaantulosta säädetään tasavallan presidentin asetuksella.

Helsingissä 5 päivänä lokakuuta 2007

Tasavallan Presidentti

TARJA HALONEN

Ministeri *Suvi Lindén*

Suomennos englannin kielestä

LIITE

MUUTOKSET MARPOLIN VI LIITTEESEEN JA TYPEN OKSIDIEN TEKNISEEN SÄÄNNÖSTÖÖN

A. Muutokset MARPOLin VI liitteeseen

2 sääntö

1 13 kohdan jälkeen lisätään uusi 14 kohta:

”(14) Vuosipäivä tarkoittaa kunkin vuoden päivää ja kuukautta, joka vastaa kansainvälisen ilmansuojelutodistuskirjan voimassaolon päättymispäivää.”

5 sääntö

2 Nykyinen otsikko korvataan seuraavasti:
”Katsastukset”

3 Nykyinen 5 sääntö korvataan seuraavasti:
”(1) Jokaiselle alukselle, jonka bruttovetoisuus on vähintään 400, ja jokaiselle kiinteälle tai kelluvalle porauslautalle tai muulle alustalle on toimitettava jäljempänä selostetut katsastukset:

(a) peruskatsastus ennen aluksen asettamista liikenteeseen tai ennen kuin tämän liitteen 6 säännössä vaadittava todistuskirja annetaan ensimmäisen kerran. Tämä katsastus on toimitettava niin, että saadaan varmuus siitä, että varusteet, laitteet, yleisjärjestely ja rakennusaineet täysin täyttävät tämän liitteen asianomaiset vaatimukset;

(b) uusintakatsastus, joka toimitetaan hallinnon määräämin väliajoin, jotka eivät saa olla viittä vuotta pitemmät, ellei sovelleta tämän liitteen 9(2), 9(5), 9(6) tai 9(7) sääntöä. Uusintakatsastus on toimitettava niin, että saadaan varmuus siitä, että varusteet, laitteet, yleisjärjestely ja rakennusaineet täysin täyttävät tämän liitteen vaatimukset;

(c) välikatsastus, joka toimitetaan aikaisintaan kolme kuukautta ennen todistuskirjan toista vuosipäivää tai viimeistään kolme kuukautta tämän ajankohdan jälkeen tai aikaisintaan kolme kuukautta ennen todistuskirjan kolmatta vuosipäivää tai kolme kuukautta tämän ajankohdan jälkeen, jolla korvataan yksi vuosikatsastuksista, jotka on selostettu tämän säännön 1(d) kohdassa. Välikatsastus on toimitettava niin, että saadaan varmuus siitä, että varusteet ja yleisjärjestely täysin täyttävät tämän liitteen sovellettavissa olevat vaatimukset ja ovat hyvässä toimintakunnossa. Välikatsastukset tulee merkitä tämän liitteen 6 tai 7 säännön mukaisesti annettuun todistuskirjaan;

(d) vuosikatsastus aikaisintaan kolme kuukautta ennen todistuskirjan vuosipäivää tai viimeistään kolme kuukautta todistuskirjan vuosipäivän jälkeen, mukaan lukien tämän säännön 1(a) kohdassa mainittujen varusteiden, laitteiden, yleisjärjestelyjen ja rakennusaineiden yleistarkastus, jotta voidaan varmistaa, että niitä on huollettu tämän säännön 4 kohdan mukaisesti, ja että ne ovat edelleen tyydyttävässä kunnossa käytettäväksi siinä liikenteessä, johon alus on tarkoitettu. Vuosikatsastukset tulee merkitä tämän liitteen 6 tai 7 säännön mukaisesti annettuun todistuskirjaan; ja

(e) joko yleinen tai osittainen lisäkatsastus olosuhteiden mukaan toimitetaan tämän säännön 4 kohdassa määrättyjen tutkimusten seurauksena tehtyjen korjausten jälkeen tai milloin tahansa tärkeiden korjausten tai muutostöiden jälkeen. Katsastus on toimitettava niin, että saadaan varmuus siitä, että tarvittavat korjaukset ja muutostyöt on tehty tehokkaasti ja, että korjausten ja uudistusten materiaalit ja työn laatu ovat kaikilta osiltaan tyydyttäviä ja, että alus vastaa kaikilta osiltaan tämän liitteen vaatimuksia.

(2) Hallinto voi ryhtyä asianmukaisiin toimiin niihin aluksiin nähden, joiden bruttovetoisuus on alle 400, sen varmistamiseksi, että tämän liitteen asianomaisia määräyksiä noudatetaan.

(3) (a) Hallinnon viranomaisten on toimitettava tämän liitteen määräysten täytäntöönpanoon liittyvät alusten katsastukset. Hallinto saattaa kuitenkin uskoa katsastukset joko tarkoitukseen nimetyille katsastajille tai tunnustamilleen laitoksille. Sellaisten laitosten on noudatettava järjestön hyväksymiä ohjeita*.

(b) Moottoreiden ja varusteiden katsastukset sen suhteen, noudattavatko ne tämän liitteen 13 säännön määräyksiä, on suoritettava typen oksidien teknisen säännöstön mukaisesti.

(c) Milloin tarkastusta varten nimetty katsastaja tai hyväksytty laitos katsoo, että varusteiden kunto ei olennaisilta osin vastaa todistuskirjassa olevia tietoja, heidän on viipymättä varmistettava, että puutteet korjataan, ja ilmoitettava asiasta hallinnolle asianmukaisessa järjestyksessä. Ellei puutteiden korjaamiseen ryhdytä, hallinnon on peruutettava todistuskirja. Jos alus on toisen sopimuspuolen satamassa, on satamavaltion asianomaisille viranomaisille myös ilmoitettava asiasta välittömästi. Kun hallinnon viranomainen, tarkoitusta varten nimetty katsastaja tai hyväksytty laitos on tehnyt ilmoituksen satamavaltion asianomaisille viranomaisille, tämän satamavaltion hallituksen on annettava mainitulle viranomaiselle, katsastajalle tai laitokselle kaikki tarvittava apu heidän täyttäessään tämän säännön mukaisia velvoitteitaan.

---

* Katso järjestön päätöslauselmalla A.739(18) hyväksymä asiakirja Guidelines for the authorization of organizations acting on behalf of the Administration sekä järjestön päätöslauselmalla A.789(19) hyväksymä asiakirja Specifications on the survey and certification functions of recognized organizations acting on behalf of the Administration.

(d) Joka tapauksessa asianomainen hallinto täysin vastaa katsastusten perusteellisuudesta ja tehokkuudesta sekä ottaa vastatakseen siitä, että tämän vaatimuksen täyttämiseksi tehdään tarvittavat toimenpiteet.

(4) (a) Varusteet on säilytettävä sellaisina, että ne täyttävät tämän liitteen vaatimukset, eikä aluksen katsastettuihin varusteisiin, laitteisiin, yleisjärjestelyihin tai rakennusaineisiin saa tehdä muutoksia ilman hallinnon nimenomaista hyväksyntää. Sellaisten varusteiden tai laitteiden suoranainen korvaaminen varusteilla tai laitteilla, jotka täyttävät tämän liitteen vaatimukset, on sallittu.

(b) Milloin alukselle on tapahtunut onnettomuus tai on havaittu puutteellisuus, joka olennaisesti vaikuttaa sellaisten varusteiden tehokkuuteen tai täydellisyyteen, joita tämä liite koskee, aluksen päällikön tai omistajan on ensi tilassa ilmoitettava asiasta sille hallinnolle, nimetylle katsastajalle tai hyväksytylle laitokselle, jonka vastuulla asianomaisen todistuskirjan antaminen on.”

6 sääntö

4 Nykyinen otsikko korvataan seuraavasti:

”Todistuskirjan antaminen ja hyväksyminen”

5 Nykyinen 6 sääntö korvataan seuraavasti:

”(1) Kansainvälinen ilmansuojelutodistuskirja on annettava tämän liitteen 5 säännön määräysten mukaisesti suoritetun perus- tai uusintakatsastuksen jälkeen:

(a) alukselle, jonka bruttovetoisuus on vähintään 400, ja joka tekee matkoja muiden sopimuspuolten lainkäyttövallassa oleviin satamiin tai rannikon edustalla oleviin terminaaleihin; ja

(b) alustoille ja porauslautoille, jotka tekevät matkoja muiden vuoden 1997 pöytäkirjan sopimuspuolten aluevesille tai lainkäyttövallassa oleville vesille.

(2) Aluksille, jotka on rakennettu ennen vuoden 1997 pöytäkirjan voimaantulopäivää, myönnetään kansainvälinen ilmansuojelutodistuskirja tämän säännön 1 kohdan mukaisesti viimeistään ensimmäisen vuoden 1997 pöytäkirjan voimaantuloa seuraavan aikataulun mukaisen kuivatelakoinnin yhteydessä, joka tapauksessa viimeistään 3 vuotta vuoden 1997 pöytäkirjan voimaantulon jälkeen.

(3) Hallinnon tai sen asianmukaisesti valtuuttaman henkilön tai laitoksen tulee antaa tai hyväksyä tämä todistuskirja. Joka tapauksessa hallinto on täysin vastuussa todistuskirjasta.”

7 sääntö

6 Nykyinen otsikko korvataan seuraavasti:

”Toisen hallituksen antama tai hyväksymä todistuskirja”

7 Nykyinen 7 sääntö korvataan seuraavasti:

”(1) Vuoden 1997 pöytäkirjan sopimuspuolen hallitus voi hallinnon pyynnöstä katsastuttaa aluksen ja todettuaan, että tämän liitteen määräykset on täytetty, antaa tai valtuuttaa antamaan alukselle kansainvälinen ilmansuojelutodistuskirja, ja tarvittaessa hyväksyä tai valtuuttaa hyväksymään todistuskirja aluksella, tämän liitteen mukaisesti.

(2) Jäljennös todistuskirjasta ja katsastusselostuksesta on toimitettava niin pian kuin mahdollista pyynnön esittäneelle hallinnolle.

(3) Näin annetussa todistuskirjassa tulee olla maininta siitä, että se on annettu hallinnon pyynnöstä. Sillä on sama pätevyys kuin tämän liitteen 6 säännön perusteella annetulla todistuskirjalla ja se on tunnustettava tällaisen todistuskirjan arvoiseksi.

(4)Kansainvälistä ilmansuojelutodistuskirjaa ei tule antaa alukselle, joka on oikeutettu käyttämään sellaisen valtion lippua, jonka hallitus ei ole vuoden 1997 pöytäkirjan sopimuspuoli.”

8 sääntö

8 Nykyinen 8 sääntö korvataan seuraavasti:

”Kansainvälisen ilmansuojelutodistuskirjan kaavan tulee olla tämän liitteen I lisäyksessä annetun mallin mukainen ja sen pitää olla vähintään englanniksi, ranskaksi tai espanjaksi. Jos todistuskirjassa käytetään myös todistuskirjan antavan maan virallista kieltä, sitä on riitatilanteissa tai eroavuuksissa noudatettava.”

9 sääntö

9 Nykyinen 9 sääntö korvataan seuraavasti:

”(1) Kansainvälinen ilmansuojelutodistuskirja annetaan hallinnon määräämäksi ajaksi, joka ei saa olla viittä vuotta pitempi.

(2) (a) Tämän säännön 1 kohdan vaatimusten estämättä, kun uusintakatsastus on toimitettu kolmen kuukauden kuluessa ennen nykyisen todistuskirjan päättymispäivämäärää, uusi todistuskirja on voimassa uusintakatsastuksen toimittamispäivämäärästä ajan, joka on korkeintaan viisi vuotta edellisen todistuskirjan päättymispäivämäärästä.

(b) Milloin uusintakatsastus on toimitettu todistuskirjan päättymispäivämäärän jälkeen, uusi todistuskirja on voimassa uusintakatsastuksen toimittamispäivämäärästä ajan, joka on korkeintaan viisi vuotta edellisen todistuskirjan päättymispäivämäärästä.

(c) Milloin uusintakatsastus on toimitettu yli kolme kuukautta ennen todistuskirjan päättymispäivämäärää, uusi todistuskirja on voimassa uusintakatsastuksen toimittamispäivämäärästä ajan, joka on korkeintaan viisi vuotta uusintakatsastuksen toimittamispäivämäärästä.

(3) Jos todistuskirja on annettu alle viideksi vuodeksi, hallinto voi pidentää todistuskirjan voimassaoloaikaa sen päättymispäivämäärästä tämän säännön 1 kohdassa määritellyksi enimmäisajaksi, edellyttäen että tämän liitteen säännöissä 5(1)(c) ja 5(1)(d) mainitut katsastukset, jotka ovat sovellettavissa silloin, kun todistuskirja annetaan viideksi vuodeksi, toimitetaan asianmukaisella tavalla.

(4) Jos uusintakatsastus on toimitettu, mutta uutta todistuskirjaa ei voida antaa tai toimittaa alukselle ennen nykyisen todistuskirjan päättymispäivämäärää, hallinnon valtuuttama henkilö tai järjestö voi hyväksyä nykyisen todistuskirjan ja tällaisen todistuskirjan katsotaan olevan voimassa lisäajan, joka on korkeintaan viisi kuukautta voimassaolon päättymispäivämäärästä.

(5) Jos alus ei todistuskirjan voimassaolon päättyessä ole sellaisen valtion satamassa, jossa se on tarkoitus katsastaa, hallinto voi jatkaa todistuskirjan voimassaoloaikaa, mutta tällainen jatkoaika tulee myöntää vain, jotta alus voi päättää matkansa satamaan, jossa se on tarkoitus katsastaa, ja vain tapauksissa, joissa näyttää olevan asianmukaista ja kohtuullista tehdä niin. Todistuskirjan voimassaoloaikaa ei saa jatkaa kolmea kuukautta pidemmäksi ajaksi eikä alukselle annettu jatkoaika anna sille sen saavuttua satamaan, jossa se on tarkoitus katsastaa, oikeutta lähteä satamasta ilman, että on saanut uuden todistuskirjan. Kun uusintakatsastus on toimitettu, uusi todistuskirja on voimassa korkeintaan viisi vuotta edellisen todistuskirjan voimassaolon päättymispäivämäärästä ilman myönnettyä jatkoaikaa.

(6) Hallinto voi jatkaa lyhyen matkan reiteillä liikennoivälle alukselle annetun todistuskirjan voimassaoloaikaa, jota ei ole jatkettu edellä tässä säännössä mainittujen säännösten nojalla, korkeintaan kuukaudella todistuskirjan voimassaolon päättymispäivämäärästä. Kun uusintakatsastus on toimitettu, uusi todistuskirja on voimassa korkeintaan viisi vuotta nykyisen todistuskirjan päättymispäivämäärästä ilman myönnettyä jatkoaikaa.

(7) Hallinnon määrittelemissä erityisissä tilanteissa uutta todistuskirjaa ei tarvitse päivätä edellisen todistuskirjan päättymispäivämäärästä lukien kuten tämän säännön kohdissa 2(b), 5 ja 6 vaaditaan. Näissä erityistilanteissa uusi todistuskirja on voimassa korkeintaan viisi vuotta uusintakatsastuksen toimittamispäivämäärästä.

(8) Jos vuosi- tai välikatsastus on toimitettu ennen tämän liitteen 5 säännössä määriteltyä ajankohtaa,:

(a) todistuskirjaan merkittyä vuosipäivää muutetaan hyväksymismerkinnällä korkeintaan kolmen kuukauden päähän katsastuksen toimittamispäivämäärästä;

(b) tämän liitteen 5 säännössä vaadittu seuraava vuosi- tai välikatsastus toimitetaan tuossa säännössä määrätyin väliajoin uutta vuosipäivää soveltaen;

(c) päättymispäivämäärä voi pysyä muuttumattomana, edellyttäen että tarvittaessa yksi tai useampi vuosi- tai välikatsastus toimitetaan siten, että tämän liitteen 5 säännössä määrätty katsastusten suurin sallittu väli ei ylity.

(9) Tämän liitteen 6 tai 7 säännön nojalla annetun todistuskirjan voimassaolo päättyy seuraavissa tilanteissa:

(a) jos asiaankuuluvia katsastuksia ei toimiteta tämän liitteen 5(1) säännössä määritellyissä määräajoissa;

(b) jos todistuskirjaa ei ole hyväksytty tämän liitteen 5(1)(c) tai 5(1)(d) säännön mukaisesti;

(c) aluksen siirtyessä käyttämään toisen valtion lippua. Uusi todistuskirja annetaan vain, milloin uuden todistuskirjan antava hallitus on täysin vakuuttunut siitä, että alus täyttää tämän liitteen 5(4)(a) säännön vaatimukset. Jos siirtyminen tapahtuu sopimuspuolten välillä ja jos pyyntö tehdään kolmen kuukauden kuluessa siirtymisestä, sen sopimuspuolen hallituksen, jonka lippua alus oli aikaisemmin oikeutettu käyttämään, on niin pian kuin mahdollista lähetettävä toisen sopimuspuolen hallinnolle jäljennökset aluksella ennen siirtymistä olleesta todistuskirjasta ja, mikäli mahdollista, sitä koskevista katsastusselostuksista.”

14 sääntö

10 Seuraavat sanat lisätään 14(3)(a) sääntöön ennen ”ja”-sanaa:

”, Pohjanmeren alue kuten se määritellään V liitteen 5(1)(f) säännössä;”

I LISÄYS - Kansainvälisen ilmansuojelutodistuskirjan kaava

11 Nykyinen I lisäys ”Kansainvälisen ilmansuojelutodistuskirjan kaava” korvataan seuraavasti:

”KANSAINVÄLINEN ILMANSUOJELUTODISTUSKIRJA

Annettu alusten aiheuttaman meren pilaantumisen ehkäisemisestä vuonna 1973 tehdyn kansainvälisen yleissopimuksen, muutettuna siihen liittyvällä vuoden 1978 pöytäkirjalla ja päätöslauselmalla MEPC.132(53) (jäljempänä yleissopimus), muuttamisesta vuonna 1997 tehdyn pöytäkirjan määräysten perusteella

…….. hallituksen puolesta
(*maan täydellinen nimi*)

Tämän todistuskirjan on antanut …….…..
(*yleissopimuksen määräysten mukaan valtuutetun henkilön tai järjestön täydellinen nimi*)

Aluksen tiedot*

Aluksen nimi.....

Rekisterinumero tai tunnuskirjaimet…….……

Rekisteri-paikka……

Bruttovetoisuus…….

IMO-numero†……..…….

Aluksen tyyppi: ☐ säiliöalus

☐ muu kuin säiliöalus

* Aluksen tiedot voidaan vaihtoehtoisesti merkitä myös vaakasuoraan laatikoihin.
† IMO:n alusten tunnusnumerojärjestelmän mukaisesti, joka on hyväksytty järjestön päätöksellä A.600(15).

TÄTEN TODISTETAAN:

1. että alus on katsastettu yleissopimuksen VI liitteen 5 säännön mukaisesti; ja

2. että katsastus on osoittanut, että aluksen varusteet, laitteet, yleisjärjestely ja aluksella käytettävät aineet täyttävät täysin yleissopimuksen VI liitteen asiaankuuluvat määräykset.

Tämän todistuskirjan perusteena olevan katsastuksen toimittamispäivämäärä: pp/kk/vvvv

Tämä todistuskirja on voimassa …. …….* asti ehdolla, että katsastukset suoritetaan yleissopimuksen VI liitteen 5 säännön mukaisesti.

Annettu
……..
(*todistuskirjan antopaikka*)

…….. …….
(*antopäivämäärä*) (*todistuskirjan antavan valtuutetun virkamiehen allekirjoitus*)

(*viranomaisen sinetti tai leima*)

* Lisää yleissopimuksen VI liitteen 9(1) säännön mukaisesti hallinnon määrittelemä päättymispäivämäärä. Päivämäärän päivä ja kuukausi vastaavat yleissopimuksen VI liitteen 2(14) säännössä määriteltyä vuosipäivää, ellei sitä ole yleissopimuksen VI liitteen 9(8) säännön mukaisesti muutettu.

VUOSI- JA VÄLIKATSASTUKSET

TÄTEN TODISTETAAN, että yleissopimuksen VI liitteen 5 säännön mukaan vaadittavassa katsastuksessa aluksen todettiin täyttävän yleissopimuksen asiaankuuluvat määräykset:

Vuosikatsastus:	Allekirjoitus …….. *(valtuutetun virkamiehen allekirjoitus)* Paikka …… Aika … …….. *(viranomaisen sinetti tai leima)*
Vuosikatsastus*/välikatsastus*:	Allekirjoitus ……... *(valtuutetun virkamiehen allekirjoitus)* Paikka…… Aika ……...… *(viranomaisen sinetti tai leima)*
Vuosikatsastus*/välikatsastus*:	Allekirjoitus …….. *(valtuutetun virkamiehen allekirjoitus)* Paikka……... Aika ……... *(viranomaisen sinetti tai leima)*
Vuosikatsastus:	Allekirjoitus ……... *(valtuutetun virkamiehen allekirjoitus)* Paikka…… Aika …… *(viranomaisen sinetti tai leima)*

* Tarpeeton ylipyyhitään

9(8)(c) SÄÄNNÖN MUKAINENVUOSI-/VÄLIKATSASTUS

TÄTEN TODISTETAAN, että yleissopimuksen VI liitteen 9(8)(c) säännön mukaisessa vuosi-/välikatsastuksessa* aluksen todettiin täyttävän yleissopimuksen asiaankuuluvat määräykset:

Allekirjoitus ……..
(valtuutetun virkamiehen allekirjoitus)

Paikka ……

Aika … ……..

(viranomaisen sinetti tai leima)

KORKEINTAAN 5 VUOTTA VOIMASSA OLEVAN TODISTUSKIRJAN VOIMASSAOLOAJAN PIDENTÄMINEN SOVELLETTAESSA 9(3) SÄÄNTÖÄ

Tämä alus täyttää yleissopimuksen asiaankuuluvat määräykset, ja tämä todistuskirja, yleissopimuksen VI liitteen 9(3) säännön mukaisesti, on voimassa.....saakka

Allekirjoitus ……..
(valtuutetun virkamiehen allekirjoitus)

Paikka ……

Aika … ……..

(viranomaisen sinetti tai leima)

* Tarpeeton ylipyyhitään.

TODISTUSKIRJAN HYVÄKSYMINEN UUSINTAKATSASTUKSEN TOIMITTAMISEN JÄLKEEN SOVELLETTAESSA 9(4) SÄÄNTÖÄ

Tämä alus täyttää yleissopimuksen asiaankuuluvat määräykset, ja tämä todistuskirja, yleissopimuksen VI liitteen 9(4) säännön mukaisesti, on voimassa.....saakka

Allekirjoitus ……..
(valtuutetun virkamiehen allekirjoitus)

Paikka ……

Aika … ……..

(viranomaisen sinetti tai leima)

TODISTUSKIRJAN VOIMASSAOLOAJAN PIDENTÄMINEN ALUKSEN KATSASTUSSATAMAAN SAAPUMISEEN SAAKKA TAI MÄÄRÄAJAKSI SOVELLETTAESSA 9(5) TAI 9(6) SÄÄNTÖÄ

Tämä todistuskirja on, yleissopimuksen VI liitteen 9(5) tai 9(6)* säännön mukaisesti, voimassa.....saakka

Allekirjoitus ……..
(valtuutetun virkamiehen allekirjoitus)

Paikka ……

Aika … ……..

(viranomaisen sinetti tai leima)

* Tarpeeton ylipyyhitään.

VUOSIPÄIVÄN AIKAISTAMINEN 9(8) SÄÄNNÖN MUKAAN

Tämän yleissopimuksen VI liitteen 9(8) säännön mukaisesti uusi vuosipäivä on .....

Allekirjoitus ……..
(valtuutetun virkamiehen allekirjoitus)

Paikka ……

Aika … ……..

(viranomaisen sinetti tai leima)

Tämän yleissopimuksen VI liitteen 9(8) säännön mukaisesti uusi vuosipäivä on .....

Allekirjoitus ……..
(valtuutetun virkamiehen allekirjoitus)

Paikka ……

Aika … ……..

(viranomaisen sinetti tai leima)

Lisälehti kansainväliseen ilmansuojelutodistuskirjaan

SELOSTUS RAKENTEESTA JA VARUSTEISTA

12 Huomautusten 2 kohta korvataan seuraavasti:

2 Selostuksen pitää olla vähintään englanniksi, ranskaksi tai espanjaksi. Jos käytetään myös todistuskirjan antavan maan virallista kieltä, sitä on riitatilanteissa tai eroavuuksissa noudatettava.

B. Muutos typen oksidien tekniseen säännöstöön

1 Seuraavat sanat lisätään 5.2.1 kohdan loppuun:

Jos ilmeisistä teknisistä syistä tätä määräystä ei ole mahdollista täyttää, *f*a tulee olla välillä 0,93 ja 1,07.

I Lisäys
Kansainvälisen moottorin ilmansuojelutodistuskirjan (Engine International Air Pollution Prevention Certificate) kaava
Lisälehti kansainväliseen moottorin ilmansuojelutodistuskirjaan (Engine International Air Pollution Prevention Certificate)

SELOSTUS RAKENTEESTA, TEKNISISTÄ ASIAKIRJOISTA JA VARMENNUSKEINOISTA

2 Huomautusten 2 kohta korvataan seuraavasti:

2 Selostuksen pitää olla vähintään englanniksi, ranskaksi tai espanjaksi. Jos käytetään myös todistuskirjan antavan maan virallista kieltä, sitä on riitatilanteissa tai eroavuuksissa noudatettava.”

***

ANNEX

AMENDMENTS TO MARPOL ANNEX VI AND THE NO_x TECHNICAL CODE

A. Amendments to MARPOL Annex VI

Regulation 2

1 The following new paragraph (14) is added after existing paragraph (13):

"(14) *Anniversary date* means the day and the month of each year which will correspond to the date of expiry of the International Air Pollution Prevention Certificate."

Regulation 5

2 The existing title is replaced by the following:

"Surveys"

3 The existing regulation 5 is replaced by the following:

"(1) Every ship of 400 gross tonnage and above and every fixed and floating drilling rig and other platforms shall be subject to the surveys specified below:

(a) An initial survey before the ship is put into service or before the certificate required under regulation 6 of this Annex is issued for the first time. This survey shall be such as to ensure that the equipment, systems, fittings, arrangements and material fully comply with the applicable requirements of this Annex;

(b) A renewal survey at intervals specified by the Administration, but not exceeding five years, except where regulation 9(2), 9(5), 9(6) or 9(7) of this Annex is applicable. The renewal survey shall be such as to ensure that the equipment, systems, fittings, arrangements and material fully comply with applicable requirements of this Annex;

(c) An intermediate survey within three months before or after the second anniversary date or within three months before or after the third anniversary date of the certificate which shall take the place of one of the annual surveys specified in paragraph (1)(d) of this regulation. The intermediate survey shall be such as to ensure that the equipment and arrangements fully comply with the applicable requirements of this Annex and are in good working order. Such intermediate surveys shall be endorsed on the certificate issued under regulation 6 or 7 of this Annex;

(d) An annual survey within three months before or after each anniversary date of the certificate, including a general inspection of the equipment, systems, fittings, arrangements and material referred to in paragraph (1)(a) of this regulation to ensure that they have been maintained in accordance with paragraph (4) of this regulation and that they remain satisfactory for the service for which the ship is intended. Such annual surveys shall be endorsed on the certificate issued under regulation 6 or 7 of this Annex; and

(e) An additional survey either general or partial, according to the circumstances, shall be made after a repair resulting from investigations prescribed in paragraph (4) of this regulation, or whenever any important repairs or renewals are made. The survey shall be such as to ensure that the necessary repairs or renewals have been effectively made, that the material and workmanship of such repairs or renewals are in all respects satisfactory and that the ship complies in all respects with the requirements of this Annex.

(2) In the case of ships of less than 400 gross tonnage, the Administration may establish appropriate measures in order to ensure that the applicable provisions of this Annex are complied with.

(3) (a) Surveys of ships as regards the enforcement of the provisions of this Annex shall be carried out by officers of the Administration. The Administration may, however, entrust the surveys either to surveyors nominated for the purpose or to organizations recognized by it. Such organizations shall comply with the guidelines adopted by the Organization[1].

(b) The survey of engines and equipment for compliance with regulation 13 of this Annex shall be conducted in accordance with the NO_x Technical Code.

(c) When a nominated surveyor or recognized organization determines that the condition of the equipment does not correspond substantially with the particulars of the certificate, they shall ensure that corrective action is taken and shall in due course notify the Administration. If such corrective action is not taken, the certificate should be withdrawn by the Administration. If the ship is in a port of another Party, the appropriate authorities of the port State shall also be notified immediately. When an officer of the Administration, a nominated surveyor or recognized organization has notified the appropriate authorities of the port State, the Government of the port State concerned shall give such officer, surveyor or organization any necessary assistance to carry out their obligations under this regulation.

---

[1] Refer to the Guidelines for the authorization of organizations acting on behalf of the Administration, adopted by the Organization by resolution A.739(18), and the Specifications on the survey and certification functions of recognized organizations acting on behalf of the Administration, adopted by the Organization by resolution A.789(19).

(d) In every case, the Administration concerned shall fully guarantee the completeness and efficiency of the survey and shall undertake to ensure the necessary arrangements to satisfy this obligation.

(4) (a) The equipment shall be maintained to conform with the provisions of this Annex and no changes shall be made in the equipment, systems, fittings, arrangements, or material covered by the survey, without the express approval of the Administration. The direct replacement of such equipment and fittings with equipment and fittings that conform with the provisions of this Annex is permitted.

(b) Whenever an accident occurs to a ship or a defect is discovered, which substantially affects the efficiency or completeness of its equipment covered by this Annex, the master or owner of the ship shall report at the earliest opportunity to the Administration, a nominated surveyor, or recognized organization responsible for issuing the relevant certificate."

Regulation 6

4 The existing title is replaced by the following:

"Issue or Endorsement of Certificate"

5 The existing regulation 6 is replaced by the following:

"(1) An International Air Pollution Prevention Certificate shall be issued, after an initial or renewal survey in accordance with the provisions of regulation 5 of this Annex, to:

(a) any ship of 400 gross tonnage and above engaged in voyages to ports or offshore terminals under the jurisdiction of other Parties; and

(b) platforms and drilling rigs engaged in voyages to waters under the sovereignty or jurisdiction of other Parties to the Protocol of 1997.

(2) Ships constructed before the date of entry into force of the Protocol of 1997 shall be issued with an International Air Pollution Prevention Certificate in accordance with paragraph (1) of this regulation no later than the first scheduled drydocking after entry into force of the Protocol of 1997, but in no case later than three years after entry into force of the Protocol of 1997.

(3) Such certificate shall be issued or endorsed either by the Administration or by any person or organization duly authorized by it. In every case, the Administration assumes full responsibility for the certificate."

Regulation 7

6 The existing title is replaced by the following:

"Issue or Endorsement of a Certificate by another Government"

7 The existing regulation 7 is replaced by the following:

"(1) The Government of a Party to the Protocol of 1997 may, at the request of the Administration, cause a ship to be surveyed and, if satisfied that the provisions of this Annex are complied with, shall issue or authorize the issuance of an International Air Pollution Prevention Certificate to the ship, and where appropriate, endorse or authorize the endorsement of that certificate on the ship, in accordance with this Annex.

(2) A copy of the certificate and a copy of the survey report shall be transmitted as soon as possible to the requesting Administration.

(3) A certificate so issued shall contain a statement to the effect that it has been issued at the request of the Administration and it shall have the same force and receive the same recognition as a certificate issued under regulation 6 of this Annex.

(4) No International Air Pollution Prevention Certificate shall be issued to a ship which is entitled to fly the flag of a State which is not a Party to the Protocol of 1997."

Regulation 8

8 The existing regulation 8 is replaced by the following:

"The International Air Pollution Prevention Certificate shall be drawn up in a form corresponding to the model given in appendix I to this Annex and shall be at least in English, French or Spanish. If an official language of the issuing country is also used, this shall prevail in case of dispute or discrepancy."

Regulation 9

9 The existing regulation 9 is replaced by the following:

"(1) An International Air Pollution Prevention Certificate shall be issued for a period specified by the Administration, which shall not exceed five years.

(2) (a) Notwithstanding the requirements of paragraph (1) of this regulation, when the renewal survey is completed within three months before the expiry date of the existing certificate, the new certificate shall be valid from the date of completion of the renewal survey to a date not exceeding five years from the date of expiry of the existing certificate.

(b) When the renewal survey is completed after the expiry date of the existing certificate, the new certificate shall be valid from the date of completion of

the renewal survey to a date not exceeding five years from the date of expiry of the existing certificate.

(c) When the renewal survey is completed more than three months before the expiry date of the existing certificate, the new certificate shall be valid from the date of completion of the renewal survey to a date not exceeding five years from the date of completion of the renewal survey.

(3) If a certificate is issued for a period of less than five years, the Administration may extend the validity of the certificate beyond the expiry date to the maximum period specified in paragraph (1) of this regulation, provided that the surveys referred to in regulations 5(1)(c) and 5(1)(d) of this Annex applicable when a certificate is issued for a period of five years are carried out as appropriate.

(4) If a renewal survey has been completed and a new certificate cannot be issued or placed on board the ship before the expiry date of the existing certificate, the person or organization authorized by the Administration may endorse the existing certificate and such a certificate shall be accepted as valid for a further period which shall not exceed five months from the expiry date.

(5) If a ship, at the time when a certificate expires, is not in a port in which it is to be surveyed, the Administration may extend the period of validity of the certificate but this extension shall be granted only for the purpose of allowing the ship to complete its voyage to the port in which it is to be surveyed, and then only in cases where it appears proper and reasonable to do so. No certificate shall be extended for a period longer than three months, and a ship to which an extension is granted shall not, on its arrival in the port in which it is to be surveyed, be entitled by virtue of such extension to leave that port without having a new certificate. When the renewal survey is completed, the new certificate shall be valid to a date not exceeding five years from the date of expiry of the existing certificate before the extension was granted.

(6) A certificate issued to a ship engaged on short voyages which has not been extended under the foregoing provisions of this regulation may be extended by the Administration for a period of grace of up to one month from the date of expiry stated on it. When the renewal survey is completed, the new certificate shall be valid to a date not exceeding five years from the date of expiry of the existing certificate before the extension was granted.

(7) In special circumstances, as determined by the Administration, a new certificate need not be dated from the date of expiry of the existing certificate as required by paragraph (2)(b), (5) or (6) of this regulation. In these special circumstances, the new certificate shall be valid to a date not exceeding five years from the date of completion of the renewal survey.

(8) If an annual or intermediate survey is completed before the period specified in regulation 5 of this Annex, then:

(a) the anniversary date shown on the certificate shall be amended by endorsement to a date which shall not be more than three months later than the date on which the survey was completed;

(b) the subsequent annual or intermediate survey required by regulation 5 of this Annex shall be completed at the intervals prescribed by that regulation using the new anniversary date;

(c) the expiry date may remain unchanged provided one or more annual or intermediate surveys, as appropriate, are carried out so that the maximum intervals between the surveys prescribed by regulation 5 of this Annex are not exceeded.

(9) A certificate issued under regulation 6 or 7 of this Annex shall cease to be valid in any of the following cases:

(a) if the relevant surveys are not completed within the periods specified under regulation 5(1) of this Annex;

(b) if the certificate is not endorsed in accordance with regulation 5(1)(c) or 5(1)(d) of this Annex;

(c) upon transfer of the ship to the flag of another State. A new certificate shall only be issued when the Government issuing the new certificate is fully satisfied that the ship is in compliance with the requirements of regulation 5(4)(a) of this Annex. In the case of a transfer between Parties, if requested within three months after the transfer has taken place, the Government of the Party whose flag the ship was formerly entitled to fly shall, as soon as possible, transmit to the Administration copies of the certificate carried by the ship before the transfer and, if available, copies of the relevant survey reports."

Regulation 14

10 The following words are added in regulation 14(3)(a) before the word "and":

", the North Sea area as defined in regulation 5(1)(f) of Annex V;"

Appendix I - Form of IAPP Certificate

11 The existing Appendix I "Form of IAPP Certificate" is replaced by the following:

"INTERNATIONAL AIR POLLUTION PREVENTION CERTIFICATE

Issued under the provisions of the Protocol of 1997 to amend the International Convention for the Prevention of Pollution from Ships, 1973, as modified by the Protocol of 1978 relating thereto, and as amended by resolution MEPC.132(53), (hereinafter referred to as "the Convention") under the authority of the Government of:

.....

(full designation of the country)

by .....

(full designation of the competent person or organization authorized under the provisions of the Convention)

Particulars of ship*

Name of ship .....

Distinctive number or letters .....

Port of registry .....

Gross tonnage .....

IMO Number" .....

Type of ship:

tanker ☐

ship other than a tanker ☐

---

* Alternatively, the particulars of the ship may be placed horizontally in boxes.

" In accordance with IMO ship identification number scheme adopted by the Organization by resolution A.600(15).

THIS IS TO CERTIFY:

1. That the ship has been surveyed in accordance with regulation 5 of Annex VI of the Convention; and

2. That the survey shows that the equipment, systems, fittings, arrangements and material fully comply with the applicable requirements of Annex VI of the Convention.

Completion date of the survey on which this certificate is based: dd/mm/yyyy

This certificate is valid until ..... [+]
subject to surveys in accordance with regulation 5 of Annex VI of the Convention.

Issued at .....
(Place of issue of certificate)

....
(Date of issue) *(Signature of authorized official issuing the certificate)*

(Seal or stamp of the authority, as appropriate)

[+] Insert the date of expiry as specified by the Administration in accordance with regulation 9(1) of Annex VI of the Convention. The day and the month of this date correspond to the anniversary date as defined in regulation 2(14) of Annex VI of the Convention, unless amended in accordance with regulation 9(8) of Annex VI of the Convention.

ENDORSEMENT FOR ANNUAL AND INTERMEDIATE SURVEYS

THIS IS TO CERTIFY that at a survey required by regulation 5 of Annex VI of the Convention the ship was found to comply with the relevant provisions of the Convention:

Annual survey:

Signed .....
(Signature of authorized official)

Place .....

Date .....

(Seal or stamp of the authority, as appropriate)

Annual/Intermediate* survey:

Signed .....
(Signature of authorized official)

Place .....

Date .....

(Seal or stamp of the authority, as appropriate)

Annual/Intermediate* survey:

Signed .....
(Signature of authorized official)

Place .....

Date .....

(Seal or stamp of the authority, as appropriate)

Annual survey:

Signed .....
(Signature of authorized official)

Place .....

Date .....

(Seal or stamp of the authority, as appropriate)

---

* Delete as appropriate.

ANNUAL/INTERMEDIATE SURVEY IN ACCORDANCE WITH REGULATION 9(8)(c)

THIS IS TO CERTIFY that, at an annual/intermediate* survey in accordance with regulation 9(8)(c) of Annex VI of the Convention, the ship was found to comply with the relevant provisions of the Convention:

Signed .....
(Signature of authorized official)

Place .....

Date .....

(Seal or stamp of the authority, as appropriate)

ENDORSEMENT TO EXTEND THE CERTIFICATE IF VALID FOR LESS THAN 5 YEARS WHERE REGULATION 9(3) APPLIES

The ship complies with the relevant provisions of the Convention, and this certificate shall, in accordance with regulation 9(3) of Annex VI of the Convention, be accepted as valid until .....

Signed .....
(Signature of authorized official)

Place .....

Date .....

(Seal or stamp of the authority, as appropriate)

---

* Delete as appropriate.

ENDORSEMENT WHERE THE RENEWAL SURVEY HAS BEEN COMPLETED AND REGULATION 9(4) APPLIES

The ship complies with the relevant provisions of the Convention, and this certificate shall, in accordance with regulation 9(4) of Annex VI of the Convention, be accepted as valid until .....

Signed .....
(Signature of authorized official)

Place .....

Date .....

(Seal or stamp of the authority, as appropriate)

ENDORSEMENT TO EXTEND THE VALIDITY OF THE CERTIFICATE UNTIL REACHING THE PORT OF SURVEY OR FOR A PERIOD OF GRACE WHERE REGULATION 9(5) OR 9(6) APPLIES

This certificate shall, in accordance with regulation 9(5) or 9(6)* of Annex VI of the Convention, be accepted as valid until .....

Signed .....
(Signature of authorized official)

Place .....

Date .....

(Seal or stamp of the authority, as appropriate)

---

* Delete as appropriate.

ENDORSEMENT FOR ADVANCEMENT OF ANNIVERSARY DATE WHERE REGULATION 9(8) APPLIES

In accordance with regulation 9(8) of Annex VI of the Convention, the new anniversary date is .....

Signed .....
(Signature of authorized official)

Place .....

Date .....

(Seal or stamp of the authority, as appropriate)

In accordance with regulation 9(8) of Annex VI of the Convention, the new anniversary date is .....

Signed .....
(Signature of authorized official)

Place .....

Date .....

(Seal or stamp of the authority, as appropriate)

Supplement to International Air Pollution Prevention (IAPP) Certificate

RECORD OF CONSTRUCTION AND EQUIPMENT

12 Paragraph 2 of the Notes is replaced by the following:

"2 The Record shall be at least in English, French or Spanish. If an official language of the issuing country is also used, this shall prevail in case of a dispute or discrepancy."

B. Amendment to the NO_x Technical Code

1 The following words are added at the end of paragraph 5.2.1:

"If, for evident technical reasons, it is not possible to comply with this requirement, *f*a shall be between 0.93 and 1.07."

Appendix 1
Form of Engine International Air Pollution Prevention (EIAPP) Certificate
Supplement to Engine International Air Pollution Prevention (EIAPP) Certificate

RECORD OF CONSTRUCTION, TECHNICAL FILE AND MEANS OF VERIFICATION

2 Paragraph 2 of the Notes is replaced by the following:

"2 The Record shall be at least in English, French or Spanish. If an official language of the issuing country is also used, this shall prevail in case of a dispute or discrepancy."

***